

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

SEPTEMBER / SEPTIEMBRE 7 & 8, 2019  
TWENTY-THIRD SUNDAY OF ORDINARY TIME  
VIGÉSIMO TERCER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

## Mass Times/Horario de Misas

### Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

### Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

## Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

## Baptisms/Bautismos

Call Office/Llame La Oficina

## Confessions/Confesiones

Saturday's/Sábado 3:30-4:30 p.m.

No appointment required

No Requiere Cita

Daily/Diario—appointment/Con Cita

## Eucharistic Adoration

Exposición del Santísimo Sacramento

First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.

Despues de la misa de la 8:00 a.m.

REV. STEVEN CORREZ

PASTOR

REV. RUDY PRECIADO

IN RESIDENCE

REV. JOHN SHIMOTSU

IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO

DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA

COORDINATOR FAITH FORMATION

Yazmin Abreu

CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE

ADRIANA CONTRERAS

MANNY RODRIGUEZ

CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

**NEXT SATURDAY SEPT. 14, 2019—1:00 — 4:45 P.M.**



COME AND ENJOY GREAT MUSIC, FOOD, GAMES, THE COMPANY OF FAMILY AND GOOD FRIENDS.

**RAFFLE & SILENT AUCTION—SUPPORT THE BLDG. FUND**

**PLEASE BRING THE FOLLOWING ITEM TO SHARE:**

**A-G SALAD OR APPETIZER**

**H-S MAIN DISH**

**T-V DESSERTS**

**W-Z DRINKS-12/24 PACKS OF SODAS**





Mass Intentions Please Call: 714-444-1500  
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

**Saturday/sábado Sept. 7, 2019**

8:00 a.m. †Ismael Ibarra Gomez  
 5:00 p.m. For the People of the Parish  
 7:00 p.m. †Gabriela de Arevano

**Sunday/domingo Sept. 8, 2019**

8:30 a.m. †Teresa Dofita; †Maxima Dofita  
 10:30 a.m. Ignacio Muñiz—Intentions  
 12:30 p.m. Adrian Cruz—Intentions  
 2:30 p.m. VMI Intentions  
 5:00 p.m. †Maximino Torres

**Monday/lunes Sept. 9, 2019**

8:00 a.m. Lucio Contreras—Intentions

**Tuesday/martes Sept. 10, 2019**

5:30 p.m. †Sr. Maria Magdalena Avalos

**Wednesday/miércoles Sept. 11, 2019**

8:00 a.m. †Teresa Dihn

**Friday/viernes Sept. 13, 2019**

8:00 a.m. †Joseph Raya; †Romanita Raya



**PATIENCE**

If you are patient in one moment of anger, you will escape a hundred days of sorrow.  
 —Chinese proverb

**PACIENCIA**

Si eres paciente es un momento de enojo, evitarás cien días de pesar. —Proverbio chino

**Ofrenda semanal**



© J. S. Paluch Co., Inc.

**Weekly Offering**



© J. S. Paluch Co., Inc.

**August 31 and Sept. 1, 2019**

**\$10,194.25**

**MOVIE NIGHT**

**\$327.00**

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.  
*Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.*

**GIVING SUNDAY**

**Don't forget next Sunday the third Sunday of the Month, is Giving Sunday! Our Second Collection is to offset Operating Expenses including Maintenance and to subsidize parish ministries.**

**We will also be collecting your non-perishable food for Catholic Charities. Thank you!**



**DOMINGO DE DONAR**

**No olvide que el próximo domingo, como cada tercer domingo del mes, habrá una segunda colecta para recaudar Gastos de Operación incluyendo Mantenimiento, y subsidio para los Ministerios Parroquials.**

**También estaremos colectando alimentos no perecederos para Caridades Católicas. ¡Gracias!**

**PRIDE**

*The proud hate pride—in others.*

—Benjamin Franklin

**ORGULLO**

*El orgulloso odia el orgullo—en los demás.*

—Benjamin Franklin

## PASTOR'S MESSAGE

**“Whoever does not carry his own cross and come after me cannot be my disciple.”**

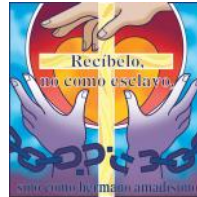
As follower of Christ, do you endure the Cross or do you embrace it? What's the difference some may ask, but it has a lot to do with our attitude. For our Lord, the intention of our actions are more important than the actions themselves. When we do something, we should be doing it with the right intention. It doesn't mean I always like the action or enjoy it, but it does mean that I make it as an act of love. We have many obligations and requirements in our lives, that we need to comply with, and it can be very easy to include the beliefs of our Catholic Faith among them. However, do we see how our Lord Jesus is inviting us to transform our crosses into a sign of love. To take our obligations and requirements and make them acts of love because we choose to? In order for us to do this we need to have an attitude of love. We need to have the right intention! Take care and God bless, Fr. Steve Correz



## MENSAJE DEL PASTOR

**“Quien no carga su cruz y me sigue, no puede ser mi discípulo”**

Como seguidor de Cristo ¿la soportas o la abrazas? ¿Cuál es la diferencia? algunos pueden preguntar, pero tiene que ver con nuestra actitud. Para nuestro Señor, la intención de nuestras acciones es mas importantes que las acciones mismas. Cuando hacemos algo, deberíamos hacerlo con la intención correcta. No significa que siempre nos guste o que disfrute la acción, pero significa que la hago como un acto de amor. En nuestras vidas tenemos muchas obligaciones y deberes que debemos cumplir, y es muy fácil incluir las creencias de nuestra fe católica. Sin embargo, ¿vemos como Jesús nuestro Señor nos invita a transformar nuestras cruces en un signo de amor? Tomar nuestras obligaciones y deberes convirtiéndolos en actos de amor ¿porque así lo elegimos? Para que podamos hacer esto, necesitamos tener una actitud de amor. ¡Tenemos que poseer la actitud correcta! Cuidense y que Dios les bendiga, Fr. Steve Correz



## Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

**“Người nào không vác thập giá mình mà theo Ta thì không thể làm môn đệ Ta.”**

Là môn đệ Chúa Ki-tô, quý vị chịu mang Thánh giá hay sẵn sàng chấp nhận Thánh giá vào lòng? Có người sẽ hỏi là hai việc đó khác nhau thế nào, nhưng khác nhau chính là ở thái độ chấp nhận hay không. Đối với Thiên Chúa, ý định của chúng ta quan trọng hơn việc làm. Khi ta làm việc gì, chúng ta cần làm với một ý định chính đáng. Điều đó không có nghĩa là tôi luôn luôn thích hay hài lòng với việc tôi làm, nhưng có nghĩa là tôi vẫn làm như một hành động yêu thương. Trong cuộc sống chúng ta có nhiều điều phải làm, nhiều điều chúng ta phải tuân theo, và cũng dễ dàng để chúng ta làm theo Đức tin Công giáo của chúng ta. Tuy nhiên, chúng ta thấy Chúa Giê-su kêu gọi chúng ta biến đổi các thập giá thành những biểu hiệu tình yêu? Để biến đổi các trách nhiệm và ràng buộc thành những hành động yêu thương, như chúng ta lựa chọn? Nhưng muốn được như thế, chúng ta cần có thái độ yêu thương. Chúng ta cần có một thái độ chính đáng.

Xin Chúa chúc lành cho quý Ông Bà và Anh Chị em. Cha Steve Correz

## ORDER OF DEACON CANDIDATE

Deacon Candidate, Jorge Sanchez, a member of this parish, is a candidate for the Order of Deacon. Anyone who knows any reason why this candidate should not be ordained is bound to disclose this information immediately. Please call Deacon Frank Chavez at (714) 282-3037.

## CANDIDATO PARA ORDEN DE DIÁCONO

Jorge Sanchez, un miembro ade esta parroquia, es un candidato para el Orden de Diácono. Cualquiera que conozca alguna razón por qué este candidato no debe se ordenado está obligado a reveler esta información inmediatamente. Por favor llame a Diácono Frank Chavez al (714) 282-3037.

## REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

**DESAFÍOS POSTERIORES AL VERANO**

*Con algo de suerte, los placeres del verano continuarán aún después del fin de semana del Día del Trabajo: recreación estimulante (quizá con un chapuzón en la alberca) o relajación agradable en la terraza (con sabrosas parrilladas al aire libre). La verdad es que, para algunos de nosotros, este año el Día del Trabajo se adelantó demasiado. Con clases escolares que ya empezaron hace tiempo, los horarios para las comidas y el ir a dejar a los niños a la escuela necesitaron reajustarse para coordinar los deportes de los chicos con los compromisos de los adultos. Algunos programas de catequesis y actividades parroquiales ya también empezaron. No debe extrañarnos que las Escrituras de este fin de semana parezcan un poco como desafíos posteriores al verano. Por ejemplo, el libro de la Sabiduría nos recuerda que los creyentes en Dios nunca pueden contentarse con “tímidas deliberaciones” y “planes inseguros”. Pablo desafía a un seguidor de él y además amigo de toda la vida, Filemón, para “dejar que lo bueno sea voluntario”. Jesús enseña a grandes multitudes que viajan con él, incluyéndonos, en tres cosas necesarias para que todos los verdaderos discípulos lo logren. En este anticipado fin de semana de otoño, nuestras Escrituras describen las labores de toda la vida de los discípulos.*

Copyright © J. S. Paluch Co.

**ESTHER'S WOMEN FALL BIBLE STUDY**

Hello Dear Ladies,

Yes it's that time of the year to begin a new bible study! This year's Fall study is Lysa Terkeurst's study "Finding I AM".

Like me do you have a prayer, insecurity, deep hurt or anger that you have brought to God over and over; left to feel unanswered, unloved and untrusting. Why doesn't God hear me, show me He knows I exist. Here we have the opportunity to search the word of God, Draw closer to him and to live fully in His Word and love.

We will study the seven "I AM" statements found in the Gospel of John. This study was filmed in the Holy Land!

Start date: Wednesday 10-12 pm September 18th;  
Thursday evenings 7-9 pm September 19th.

- Sessions meet every other week\*\* Cost of book \$16.00
- Contact:  
**Gerry Warkentine @ threegrands2328@gmail.com**

## REFLECTIONS ON THE READINGS

**POST-SUMMER CHALLENGES**

With any luck, summer delights will continue a while past last weekend's Labor Day: refreshing recreation (with maybe an occasional swim) or enjoyable relaxation on the deck (with tasty outdoor grilling). Truth is, for some of us, this year's Labor Day came way too early. With many schools back in session for a while already, mealtimes and driving schedules needed readjustment to coordinate youth sports with adult commitments. Some religious education and parish programs resumed, too. No surprise, then, that this weekend's scriptures sound a little like post-summer challenges. For instance, Wisdom reminds us that believers in God can never be content with "timid deliberations" and "unsure plans." Paul challenges long-time friend and follower Philemon to "let the good you do be voluntary." Jesus instructs "great crowds" traveling with him—including us—on three things necessary for all true disciples to accomplish. On this early autumn weekend, our scriptures describe disciples' lifelong labors. Copyright © J. S. Paluch Co

**SUMMER PUBLIC WITNESS SERIES**

The Sisters of St. Joseph of Orange invite you to join them Thursday evenings, Sept. 12 and Sept. 19, 6:00 -7:00 p.m. in support of families who continue to be inhumanely separated at our borders.

Join us outside the Motherhouse at 480 S. Batavia St., Orange CA., then walk to the sidewalk and make a public stand through prayer.

For more information contact St. Joseph Justice Center 714-633-8121 ext. 7741 or [yaltamirano@csorange.org](mailto:yaltamirano@csorange.org)

**SERIE DE TESTIMONIOS PÚBLICOS**

*Las Hermanas de SAINT JOSEPH de ORANGE te invitan a unirse a ellas los jueves por la noche, 12 de septiembre y 19 de septiembre, 6:00 -7: 00 p.m. en apoyo de familias que continúan siendo inhumanamente separadas en nuestras fronteras.*

*Únase a nosotros fuera de la Casa Madre en 480 S. Batavia St., Orange CA., luego camine hacia la acera y haga un testimonio público a con la oración.*

*Para más información contacte al Centro de Justicia St. Joseph 714-633-8121 ext. 7741 o [yaltamirano@csorange.org](mailto:yaltamirano@csorange.org)*

**Attention High School Students  
We need your help!**

Come and help the **Sacred Heart Sisters** as a high school student, young adult or adult volunteer at Sacred Heart Kids' Club, Thursday's from 3pm-6pm Training and Orientation on Sat, Sept. 21<sup>st</sup> from 10am-4pm RSVP by Tuesday, September 17<sup>th</sup>

2927 S. Greenville St., Santa Ana, CA 92704  
(714) 557-4538

[heartofjesusrc@sbcglobal.net](mailto:heartofjesusrc@sbcglobal.net)

If you're not available on Thursday but would like to volunteer on weekends please call for more information.



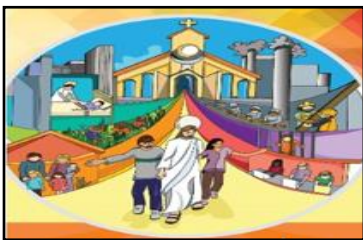
## GRACIAS CATEQUISTAS 2019 THANK YOU CATECHISTS

Thank you to our dedicated Catechists that provide quality Faith Formation Education instruction to all children and adults preparing them for First Communion, Confirmation and to those who wish to become practicing Catholics.

Gracias a nuestros Catequistas dedicados que proporcionan una Educación de Formación de Fe de calidad a todos nuestros niños y adultos que los preparan para Primera Comunión, Confirmación y a aquellos que desean hacerse Católicos.

### FORMACIÓN DE LA FE

*Este año, la Iglesia celebrará el domingo catequético el 15 de septiembre de 2019 bajo el lema "Quédate con Nosotros." En este día, los catequistas formalmente son comisionados para el ministerio a la comunidad. El domingo catequético es una maravillosa oportunidad para reflexionar sobre el papel que desempeña cada bautizado en la entrega de la fe y en el testimonio del Evangelio. El domingo catequético es una oportunidad para rededicarse a esta misión como comunidad de fe.*



*Esta Celebración tomará lugar durante la Misa de las 10:30 a.m. el domingo 15 de septiembre del 2019.*

### FAITH FORMATION

*This year, the Church will celebrate Catechetical Sunday on **September 15, 2019**, under the theme of "Stay with Us." On this day, catechists are formally commissioned for ministry to the community. Catechetical Sunday is a wonderful opportunity to reflect on the role that each baptized person plays in handing on the faith and being a witness to the Gospel. Catechetical Sunday is an opportunity for all to rededicate themselves to this mission as a community of faith.*



*This celebration will take place on **Sunday, September 15, 2019** during the 8:30 a.m. Mass.*

LIFE, JUSTICE AND PEACE  
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE



### Immigrant Prayer

Good and merciful God,  
We thank you for the gift of families. We thank you for all the joy and love that they bring to our life, and we ask that you give your special protection to all families, particularly to those who suffer deprivation when they move in search of a better life. Show your compassion to those who travel in danger and take them to a safe and quiet place. Comfort those who are alone and fearful because their families were separated because of violence and injustice. While we reflect on the difficult journey that the Holy Family lived as refugees in Egypt, help us to remember the suffering of all immigrant families. Through the intercession of Mary, our Mother and Saint Joseph Laborer, her husband, we pray that all immigrants can reunite with their dear ones and find the productive work for which they are looking. Open our hearts so we can offer hospitality to All who seek refuge. Give us the courage to welcome every foreign person as if it were Christ among us. We ask this through Our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reign with you, in the unity of the Holy Spirit, without end. Amen.

## PIRATE DINNER SHOW FUNDRAISER

Are you ready to have some fun?

### Come Aboard the Ship!

This one-of-a-kind show is set aboard an 18<sup>th</sup> Century Spanish galleon ship, adrift in a 250,000-gallon indoor lagoon. Enjoy the story of Captain Sebastian the Black and his crew of renegade pirates as they drop anchor in Buena Park, California. Their plan is simple... to pillage, plunder, and entertain guests from all around at the **"World's Most Interactive Dinner Show!"**

Guests will enjoy an astonishing display of special effects, aerial artistry, swashbuckling swordplay and dynamic duels, while enjoying a delicious four-course feast, fit for a Pirate King!

**This fund raiser is to help build our new Church buildings. The date is Sunday, September 29th:**

**Time: Arrive by 5pm..Dinner show starts at 6p.m.**

**Ticket Sales: Adult (age 12+) cost \$71.00;**

**Child (under 12) cost \$66.00.**

**This includes the pre-show and main show. A full course meal with unlimited soft drinks, coffee or water (with meal) and dessert, tax, fees, and server gratuity.**

For Tickets please see Luis Ramirez or Ron Raya in the parish office or Call Ernie Antonini at 310-995-3444.

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ  
LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA



### Oracion del inmigrante

Dios bueno y misericordioso,  
*Te agradecemos por el don de las familias. Te damos gracias por toda la alegría y el amor que ellas traen a nuestra vida, y te pedimos que a todas las familias les des una protección especial, particularmente, a las que pasan privaciones cuando se trasladan en busca de una vida mejor. Muéstrales tu compasión a aquellos que viajan en medio de peligros y llévalos a un lugar seguro y tranquilo. Consuela a los que se encuentran solos y temerosos porque sus familias fueron separadas a causa de la violencia y de la injusticia. Mientras que reflexionamos sobre el difícil trayecto que la Sagrada Familia vivió como refugiados en Egipto, ayúdanos a recordar el sufrimiento de todas las familias inmigrantes. Por la intercesión de María, nuestra Madre y de San José Obrero, su esposo, oramos para que todos los inmigrantes puedan reunirse con sus seres queridos y encontrar el trabajo productivo que ellos buscan. Abre nuestro corazón para que podamos ofrecer hospitalidad a todos los que buscan un refugio. Danos el valor para recibir con agrado a toda persona foránea como si fuera Cristo entre nosotros. Te lo pedimos por Nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, por los siglos de los siglos. Amén.*



In remembering the fateful events of September 11, 2001, may we resolve to put aside our differences and join together in the task of renewing our nation and world. Let us make our own the prayer of Pope Benedict XVI when he visited Ground Zero in New York in 2008:

***O God of love, compassion, and healing, look on us, people of many different faiths and traditions, who gather today at this site, the scene of incredible violence and pain....***

God of understanding, overwhelmed by the magnitude of this tragedy, we seek your light and guidance as we confront such terrible events. Grant that those whose lives were spared may live so that the lives lost here may not have been lost in vain. Comfort and console us, strengthen us in hope, and give us the wisdom and courage to work tirelessly for a world where true peace and love reign among nations and in the hearts of all.



## TREASURES FROM TRADITION

Eastern Catholic and Orthodox Christians share a love for the Byzantine liturgy because it is during the Eucharist that the Church is most true to its identity, expresses its integrity, and discovers its vocation. Eastern Catholic and Orthodox Christians celebrate essentially the identical liturgy, with only very slight variations. It is a fairly complex ritual weaving together three separate layers of prayers: a liturgy prayed in the sanctuary by priests, often hidden by a curtain or screen; a liturgy sung by the assembly and led by a deacon in front of a screen formed of painted icons; and a third layer of private prayer by the priest, who prays in support of the deacon and the faithful. It is an eyes-wide-open experience, gorgeous in visuals, and filled with the sound of God's people singing prayer. The energy of the worship centers on the presence of Christ, largely through an awareness of heaven touching earth when the Church gathers to celebrate.

In the late twentieth century, Latin Rite Catholics were encouraged to embrace a style of worship that was "full, conscious, and active," a value that has never been lost in the East. The liturgy has great impact in its beauty, in its poetry and contemplation, and by the actions of bowing, signing with the cross, and chanting that are required of the assembly. Contact with the Eastern Church reveals some key values that have been obscured in our own Church and are slowly being recovered.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

## TRADICIONES DE NUESTRA FE

En 1976 un grupo de madres argentinas comenzó una vigilia silenciosa en frente de las oficinas gubernamentales en la Plaza de Mayo. Vestían de negro, con un pañuelo blanco en la cabeza y protestaban la desaparición de sus hijos. Poco a poco esta protesta de madres se fue expandiendo a El Salvador y otros países donde agentes del gobierno hacían desaparecer a los que obraban por la justicia y el bienestar del pueblo.

En Latinoamérica la Virgen de los Dolores que viste de negro y llora la muerte de su hijo quien estaba en la flor de la vida se ha transformado en la Madre de los Desaparecidos. Ella acompaña silenciosamente en la protesta de tanta latina que ha perdido hijos, maridos y hermanos a autoridades injustas o cobardes.

La vigilia de las Madres de la Plaza de Mayo terminó en enero de 2006 cuando por fin se encontraron con un gobierno que busca a los desaparecidos con ellas. Lamentablemente en muchos lugares las madres de los desaparecidos todavía no pueden contar con las autoridades civiles. Con ellas María se une en protesta silenciosa.

—Fray Gilberto Cavazos-Glez, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.



*Pope Francis*

### Prayer Intention for September 2019 The Protection of the Oceans

That politicians, scientists and economists work together to protect the world's seas and oceans.

### Inención para agosto de 2019 La Protección de los Océanos

*Que los políticos, científicos y economistas trabajan juntos para proteger los mares y océanos del mundo.*



### The Little Ones

Jim Burrows

POR SUPUESTO QUE SÉ LO  
QUE DIOS QUIERE, ES O ES  
LO QUE HACE LA ORACIÓN!

OF COURSE I KNOW WHAT  
GOD INTENDS. THAT'S  
WHAT PRAYING DOES!



Who can know God's counsel,  
or who can conceive what the LORD intends?  
For the deliberations of mortals are timid,  
and unsure are our plans.      Wis 9:13-14

©2019 Jim Burrows www.jimburrrowsartist.com